

Поширеним явищем є те, що фільми, програми, деякі новини транслюються російською мовою. Це відображає ставлення народу до нашої національної мови. Одного разу я прочитала у газеті, що на фільми, які показують у кінотеатрах на російській мові, більше ходить людей, ніж на ті самі, але переведені на українську мову. Не можу зрозуміти, чому існує така тенденція, адже фільми та мультфільми українською мовою набагато цікавіші в порівнянні з російським перекладом. Там більше жартів, більш милозвучне звучання, більше через мову передається емоцій.

Сокол М.
НТУ «ХП»

НЕОЛОГІЗМИ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ПОЧАТКУ XXI СТОЛІТТЯ

Нові слова знаходять своє місце в лексиці будь-якого народу насамперед після важливих подій чи просто із засобів масової інформації. Крім того, навколишній світ, відкриває нові явища, котрі теж потребують називання. Ці слова мають назву – неологізми.

Важливо знати в яких випадках потрібно використання неологічної лексики, а в яких – краще б уникнути, які з лексичних новотворів є вдалими, а які треба вживати дуже обережно, які з неологізмів донині вважаються новизною, а які ввійшли в повсякденний вжиток і стали узуальними. Ці проблеми є важливими і актуальними, адже стосуються напряду мовних норм.

Поява й існування неологізмів виправдана лише тоді, коли є потреба у виконанні певної називної або художньо-зображувальної функції. Коли такої потреби немає, новотвір зайвий і позбавлений перспективи закріпитися в лексичному складі мови. На початку XIX століття відбулось чимало значних подій в політиці, спорті, мистецтві й інших напрямках. Це внесло певні корективи в лексику української мови. Ось, наприклад, останні події в нашій країні добавили в скриньку нових слів, і такі слова, як «євромайдан» та «тітушки» ми відносимо вже до неологізмів. На рубежі XX і XXI століть слід виділити такі новоутворення: «азарівщина» – принцип роботи, та ідеологія Миколи Азарова, «кохаймося» – рекламний ролик в 2006 році, що закликав українців до активного розмноження, «наколядували» – спосіб поповнення держбюджету, «лаша тумбай» – невідоме філологам, вигадане слово Верки Сердючки на «Євробаченні-2007», «даунецькі» – агресивні, малоосвічені, вдягнені в чорні шапочки вихідці зі сходу країни. Саме ці слова та словосполучення стали новими в незалежній Україні.

Життя неологізмів залежить від того, наскільки вони апробовані суспільною практикою, наскільки сильна потреба в даному слові для позначення відповідних понять, і яку кількість «суперників» – синонімічних засобів має дане слово в словниковому складі мови. Багато неологізмів повністю зникають із мови; деякі okazіоналізми фіксуються англійськими словниками із вказівкою автора. Ті ж слова, які народилися в гушавині

народних мас, часто взагалі не фіксуються й зникають безвісти. Неологізм живе недовго. Як тільки він апробується практикою суспільного вживання, він перестає бути неологізмом.

Лексика будь-якої мови постійно поповнюється, збагачується, відновлюється. Деякі слова зникають, інші, навпаки, з'являються, а носії мови активно їх використовують. Отже, новоутворені слова, мають сприйматися, як звичайне мовне явище-вони є невід'ємною об'єктивною частиною мовної культури, а їх правильний переклад на інші мови є важливою задачею.

Степанец І.В.

ХНТУСХ ім. Петра Василенка

ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ В ПРОЦЕССЕ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ

Актуальным заданием высшей школы сегодня является повышение качества языковой подготовки специалистов, поскольку уверенное знание родного и иностранных языков делает их конкурентоспособными на современном рынке труда, готовыми к постоянному профессиональному росту, социальной и профессиональной мобильности.

Анализ существующих на современном этапе тенденций позволяет сделать выводы о том, что в процессе овладения языковыми дисциплинами в высшем учебном заведении происходит формирование профессиональной компетентности в целом. Этот процесс неразрывно связан с формированием общекультурной компетенции, которая заключается в развитии мотивированного интереса к особенностям национальных культур, национально-ментальным особенностям будущих деловых партнеров. Профессиональная компетентность неразрывно связана с информационной и коммуникативной компетенциями. Первая компетенция заключается в достаточном освоении современных информационных технологий. Вторая компетенция состоит в овладении эффективными способами социального взаимодействия, способствующими профессиональной успешности в будущем. Наиболее эффективными видами работы, способствующими формированию профессиональной компетентности в процессе языковой подготовки специалистов считаем аналитическое чтение литературы по специальности, анализ лексических, стилистических и грамматических особенностей научно-технического перевода, аннотирование и реферирование текстов профессиональной направленности, овладение специальной терминологией. Особое значение имеет также знакомство с особенностями этикета делового общения

Таким образом, формирование профессиональной компетентности в процессе языковой подготовки будущих специалистов является комплексным процессом, неразрывно связанным с общекультурной, коммуникативной и информационной компетенциями. Перспективным считаем детальный анализ